

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

25 JUIN 1964.

PROJET DE LOI
modifiant la loi générale du 21 juillet 1841 sur les
pensions civiles et ecclésiastiques.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques, dans ses articles 20 à 26, règle d'une manière particulièrement avantageuse le calcul des pensions octroyées aux membres du clergé catholique romain. Ceux-ci obtiennent une pension entière, c'est-à-dire égale au traitement, dès qu'ils ont atteint l'âge de 65 ans et comptent trente années de service.

En cas d'incapacité, ils reçoivent la moitié de la pension entière pour dix ans de service, les deux tiers pour vingt ans de service.

Ces avantages exceptionnels au regard du droit commun des pensions à charge du Trésor public, trouvent une première explication dans la modicité des traitements payés aux membres du clergé séculier.

Une deuxième raison tient au fait qu'en période d'activité, l'ecclésiastique bénéficie des revenus du casuel, qui prennent fin au moment de la mise à la retraite.

Les membres des autres cultes, en ordre principal les pasteurs du culte protestant et les rabbins du culte israélite, bénéficient également de traitements modestes quoique plus élevés que ceux du clergé catholique, en raison de leurs charges de famille.

Mais leur pension est calculée, comme pour les agents des ministères, à raison de 1160' par année de service, ce qui dans la situation décrite ci-avant, c'est-à-dire trente années de service à l'âge de 65 ans, ne leur assure qu'une pension égale à la moitié de leur traitement au lieu de la pension entière prévue pour les prêtres catholiques.

Pour obtenir une pension égale à 75 % de la moyenne quinquennale de leurs traitements, les pasteurs et rabbins

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

25 JUNI 1964.

WETSONTWERP
houdende wijziging van de algemene wet van
21 juli 1844 betreffende de burgerlijke en kerkelijke
pensioenen,

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De algemene wet betreffende de burgerlijke en kerkelijke pensioenen regelt op een bijzonder gunstige wijze, in haar artikelen 20 tot 26, de berekening der pensioenen toegekend aan de bedienaars van de Rooms-katholieke eredienst. Deze verkrijgen een geheel pensioen, d.w.z. gelijk aan de wedde, van zodra zij de leeftijd van 65 jaar bereikt hebben en dertig jaar dienst tellen.

In geval van ongeschiktheid, ontvangen zij de helft van het geheel pensioen voor tien jaren dienst, de twee derden voor twintig jaar dienst.

Deze uitzonderlijke voordelen ten opzichte van het gemeen recht van de pensioenen ten laste van de openbare Schatkist, vinden een eerste uitleg in de bescheiden wedden, die aan de leden van de seculiere geestelijkheid uitbetaald worden.

Een tweede reden ligt in het feit dat, tijdens de periode van activiteit, de geestelijke van inkomsten van de eredienst geniet, die een einde nemen op het ogenblik van de opruststelling.

De leden van de andere erediensten, in hoofdzaak de predikanten van de protestantse eredienst en de rabbijnen van de Israëlitische eredienst, genieten eveneens bescheiden wedden die om redenen van hun familielaaten, evenwel hoger liggen dan deze van de katholieke geestelijkheid.

Maar hun pensioen wordt berekend, als voor de burgerlijke staatsambtenaren, naar rato van 1/60^{ste} per jaar dienst, wat hen in de hierboven beschreven toestand, d.w.z. 30 jaar dienst op de leeftijd van 65 jaar, slechts een pensioen verzekert gelijk aan de helft van hun wedde i.p.v. het geheel pensioen voorzien voor de katholieke priesters.

Om een pensioen te verkrijgen, dat gelijk is aan 75 % van de gemiddelde wedde van de laatste vijf dienstjaren,

,devraient, à l'âge de 65 ans, compter quarante-cinq ans de service. Une carrière de cette durée n'est toutefois jamais accomplie en raison des longues études préalables à l'exercice du sacerdoce et des stages préparatoires.

L'importance de la différence de situation, au point de vue pension, entre les membres des divers cultes reconnus par l'Etat a amené le Gouvernement à proposer une amélioration en faveur des pasteurs et rabbins, qui leur permette de terminer leur existence dans la dignité.

La continuation du paiement par l'Etat de la même rémunération après que l'intéressé a été mis à la retraite, sous la forme d'une pension entière, se justifie autant pour les pasteurs et rabbins que pour les membres du clergé catholique, en raison de la disparition de certaines ressources que leur valait l'exercice actif de leur ministère.

Toutefois, tant en raison de l'accroissement de la longévité humaine, que des conditions qui président déjà dans la législation actuellement en vigueur, à l'octroi des pensions d'éméritat, conditions qui ont été affirmées par l'article 114 de la loi du 14 février 1961, il est apparu convenable de n'octroyer une pension égale au traitement qu'aux ecclésiastiques ayant atteint l'âge de 70 ans et comptant 35 années de service.

D'autre part, pour assurer une pension décente aux ecclésiastiques qui ne réunissent pas les conditions requises pour prétendre à la pension d'éméritat, il a été jugé opportun de remplacer le quotient de 1160 par année de service prévu à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844, par celui de 1/50., ce qui leur permettra d'obtenir une pension égale aux 3/4 du traitement après 37 ans et demi de service.

En cas de mise à la retraite consécutive à un accident en service, le quotient de 1160 prévu à l'article 9 de la même loi est également remplacé par celui de 1/50.

Le Ministre de la Justice,

P. VERMEYLEN,

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE,

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

H. DERUELLES.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT,

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre, Adjoint aux Finances, le 8 mai 1961, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques », a donné le 20 mai 1964 l'avis suivant :

En vertu de l'article 28 de la loi du 21 juillet 1844, les pensions des ministres des cultes autres que le culte catholique romain sont réglées conformément au chapitre I^{er} du titre I^{er} de cette loi.

L'article 28 nouveau, que l'article 2 du projet insère dans la loi précitée prévoit, que :

« Les articles 3, 4, 5 et 9 sont applicables aux ecclésiastiques visés à la présente section. En cas d'application de ces articles, la pension est, calculée à raison, par année de service, de 1/50 de la moyenne du traitement dont l'intéressé aura joui pendant les cinq dernières années. »

zoudent de predikanten en de rabbijnen, op 65 jarige leeftijd vijfenveertig jaar dienst moeten hebben. Een loopbaan van zulke duur wordt echter nooit volbracht wegens de langdurige studies die de uitoefening van het geestelijk ambt en de voorbereidende stages voorafgaan.

Het belangrijk verschil in behandeling, inzake pensioen, tussen de leden van de verschillende erediensden, die door de Staat erkend worden, heeft de Regering ertoe aangezet een verbetering voor te stellen ten voordele van de predikanten en de rabbijnen, die hun moet toelaten hun bestaan in waardigheid te beëindigen.

Het verder uitbetalen, door de Staat, van dezelfde bezoldiging nadat de betrokkene op rust gesteld werd, onder de vorm van een geheel pensioen, is zowel voor de predikanten en de rabbijnen te rechtvaardigen als voor de leden van de katholieke geestelijkheid door het verdwijnen van zekere inkomsten, die de actieve uitoefening van hun ambt inhield.

Door de langere levensduur, zowel als door de voorwaarden die door de thans van kracht zijnde wetgeving op het toekennen van de emeritaatspensioenen vooropgesteld worden, voorwaarden die bekrachtigd werden door artikel 114 van de wet van 14 februari 1961, lijkt het nochtans gepast een wettelijk pensioen, dat gelijk is aan de wedde, slechts toe te kermen aan de geestelijken die de leeftijd van 70 jaar bereikt hebben en 35 jaar dienst tellen.

Om anderzijds een behoorlijk pensioen te verzekeren aan de geestelijken die niet de voorwaarden vervullen, gesteld om aanspraak te maken op het emeritaatspensioen, werd het gepast geacht het quotiënt 1/60^{ste} per dienstjaar, bepaald in artikel 8 van de wet van 21 juli 1844, te vervangen door het quotiënt 1/50^{ste}, om hun toe te laten een pensioen te bekomen gelijk aan de 3/4 van de wedde na 37 en een half jaar werkelijke diensten.

In geval van pensionering ten gevolge van een ongeval in dienst, wordt het quotiënt 1/60^{ste}, bepaald bij artikel 9 van dezelfde wet, eveneens vervangen door 1/50^{ste}.

De Minister van Justitie,

De Minister van Financiën,

De Minister, Adjunct voor Financiën,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 8^{ste} mei 1964 door de Minister, Adjunct voor Financiën, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende wijziging van de algemene wet van 21 juli 1841 betreffende de burgerlijke en kerkelijke pensioenen », heeft de 20^{ste} mei 1961 het volgend advies gegeven :

Krachtens artikel 28 van de wet van 21 juli 1841 worden de pensioenen van de bedienaars van de andere erediensden dan de rooms-katholieke geregeld overeenkomstig hoofdstuk 1 van titel I van die wet.

Het nieuwe artikel 28, dat door artikel 2 van het ontwerp in genoemde wet wordt ingevoegd, bepaalt :

« De artikelen 3, 4, 5 en 9 zijn toepasselijk op de geestelijken bedoeld in deze afdeling. In geval van toepassing van deze artikelen wordt het pensioen berekend naar rata van 1/50 per jaar dienst, van de gemiddelde wedde die de betrokkene gedurende de laatste vijf jaar genoten heeft. »

Suivant ce texte, les articles 6 et 8 de la loi du 21 juillet 1844 ne seront plus applicables aux pensions des membres du clergé précité non seulement dans l'avenir, mais encore pour le passé puisqu'en vertu de l'article 3 du projet, les pensions en cours seront révisées en tenant compte des dispositions de la loi projetée,

Dans certains cas, les intéressés seront placés dans une situation moins favorable que celle dont ils bénéficiaient ou pourraient bénéficier en vertu de la législation actuellement en vigueur. C'est le cas, par exemple:

- pour ceux qui ont exercé des fonctions ecclésiastiques pendant un temps relativement bref, égal ou légèrement supérieur à 10 ans, mais qui ont accompli des services civils ou judiciaires d'une durée assez longue, de même que ceux qui ont exercé un des emplois spéciaux visés à l'article 8, alinéa 2. de la loi;
- pour ceux qui ont accompli des services militaires, spécialement en temps de guerre, ce qui leur permet de faire compter ces services pour le double ou le triple de la période passée sous les drapeaux,

Or, telle n'est pas l'intention du Gouvernement.

Le dispositif du projet soulève en outre des modifications de forme qui ne nécessitent aucun commentaire et dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après:

Article premier.

« Ali titre I^{er}, chapitre II, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, sont apportées les modifications suivantes:

» 1^o l'intitulé de la section II est remplacé par l'intitulé suivant:

» Section II.. - Membres du clergé catholique romain »;

» 2^o il est insérée une section III qui comprend les articles 27 à 30 et dont l'intitulé est rédigé comme suit:

» Section III.. - Ministres des cultes autres que le culte catholique romain. »

Art.2.

L'article 27 de la même loi, abrogé par la loi du 29 juillet 1926, est l'établi dans la rédaction suivante:

« Art. 27. - Les ministres des autres cultes qui jouissent d'un traitement sur le Trésor public et qui ont obtenu leur démission de l'autorité ecclésiastique compétente ont droit à une pension, conformément aux articles 28 à 30. »

Art.3.

L'article 28 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art., 28. - Ils ont droit à la pension entière, prévue à l'article 21, lorsqu'ils atteignent l'âge de 70 ans et comptent 35 ans de service. »

Art., 4.

L'article 29 de la même loi, abrogé implicitement par l'arrêté royal n° 221 du 27 décembre 1935, est l'établi dans la rédaction suivante:

« Art., 29. - Lorsqu'ils ne remplissent pas les conditions prévues à l'article 28, ils ont droit à une pension déterminée conformément au chapitre I^{er} du présent titre.

» Pour l'application des articles 3, 4, 5 et 9, la pension est calculée à raison, par année de service, de 1/100 de la moyenne du traitement dont l'intéressé aura joui pendant les cinq dernières années. »

Art.5.

L'article 30 de la même loi, abrogé implicitement par l'arrêté royal n° 221 du 27 décembre 1935, est rétabli dans la version suivante:

« Art, 30, - L'article 22, alinéa 1^{er}, seconde phrase, et alinéa 2, modifié par les lois du 24 avril 1900 et du 3 juin 1920, est applicable aux pensions allouées en vertu de la présente section. »

"1^{er} art, 6,

Les dispositions encore en vigueur du titre II de la même loi sont abrogées.

Art. 7.

... (article 3 du projet) ",,

Volgens deze tekst zullen de artikelen 6 en 8 van de wet van 21 juli 1844 geen toepassing meer vinden op de pensioenen van de leden van voornoemde clerus, en niet alleen voor de toekomst, maar ook voor het verleden, want volgens artikel 3 van het ontwerp zullen de reeds toegestane pensioenen worden herzien met inachtneming van de bepalingen van de ontwerp-wet.

Sommigen onder hen zullen zich in een minder gunstige toestand geplaatst zien dan zij thans hebben of dan zij krachtens de bestaande wetgeving zouden verkrijgen, met name:

- zij die gedurende een vrij korte tijd, 10 jaar of iets langer, geestelijke ambten hebben uitgeoefend, maar vrij lang burgerlijke of rechterlijke diensten hebben verricht, en ook zij die een van de speciale betrekkingen, bedoeld in artikel 8, tweede lid, van de wet, hebben uitgeoefend;
- zij die militaire diensten hebben volbracht, vooral in oorlogstijd, waardoor zij die mogen doen tellen voor tweemaal of driemaal de tijd die zij in legerdienst hebben doorgebracht.

Zo bedoelt de Regering het echter niet.

Ook naar de vorm moeten de artikelen van het ontwerp wijzigingen ondergaan. Deze behoeven echter geen commentaar en in de hierna voorgestelde tekst is er rekening mede gehouden.

Eerste artikel.

« In titel 1, hoofdstuk II, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en geestelijke pensioenen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

» 1^o het opschrift van afdeling II wordt door de het volgende vervangen:

» Afdeling II. - Leden van de rooms-katholieke geestelijkheid »;

» 2^o Er wordt een afdeling III ingevoegd, die de artikelen 27 tot 30 bevat, met als opschrift :

» Afdeling III.. - Bedienaars van andere erediensten dan de rooms-katholieke. »

Art., 2.

Artikel 27 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 29 juli 1926, wordt in de volgende lezing hersteld:

« Art. 27. - De bedienaars van de andere erediensten, die een wedde ten bezware van 's Rijks Schatkist genieten en van de bevoegde geestelijke overheid ontslag hebben verkregen, hebben recht op een pensioen overeenkomstig de artikelen 28 tot 30. »

Art.3.

Artikel 28 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art., 28. -- Zij hebben recht op het volle pensioen, bepaald in artikel 21, wanneer zij de leeftijd van 70 jaar bereiken en 35 jaar dienst tellen. »

Art., 4.

Artikel 29 van dezelfde wet, stilzwijgend opgeheven bij het koninklijk besluit n° 221 van 27 december 1935, wordt in de volgende lezing hersteld:

« Artikel 29. - Voldoen zij niet aan de eisen van artikel 28, dan hebben zij recht op een pensioen, bepaald overeenkomstig hoofdstuk I van deze titel.

» Voor de toepassing van de artikelen 3, 4, 5 en 9, wordt het pensioen berekend naar rata van 1/100, per jaar dienst, van de gemiddelde wedde welke de betrokkene over de laatste vijf jaar heeft genoten, »

Art.5.

Artikel 30 van dezelfde wet, stilzwijgend opgeheven bij het koninklijk besluit n° 221 van 27 december 1935, wordt in de volgende lezing hersteld :

« Art., 30. - Artikel 22, eerste lid, tweede volzin, en tweede lid, gewijzigd bij de wetten van 24 april 1900 en 3 juni 1920, is van toepassing op de pensioenen krachtens deze afdeling verleend. »

Art., 6.

De nog geldende bepalingen van titel II van dezelfde wet worden opgeheven.

Art.7.

De reeds toegestane pensioenen worden herzien met inachtneming van de bepalingen van deze wet,

Art.8.

La présente loi produit ses effets Je l'r janvier 1964.

La chambre était composée de

MM.:

J. SUETENS, *premier président*;
G. HOLOYE, *conseiller d'Etat*;
J. MASQUELIN, *conseiller d'Etat*;
F. DUCHENE, *assesseur de la section de législation*;
J. ROLAND, *assesseur de la section de législation*;
G. DE LEUZE, *greffier adjoint. greffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS. Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut.

Le Greffier.

(s.) G. DE LEUZE.

Pour expédition délivrée au Ministre adjoint aux Finances.

Le 1^{er} Juin 1964.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

Le Président.

(s.) J. SUETENS.

Art.8.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1964.

De kamer was samengesteld uit

de HH.:

J. SUETENS, *eerste voorzitter*;
a HOLOYE, *raadsherr ~an&Bt~*
J. MASQUELIN, *raedsheer ~an State*;
P. DUCHENE, *bijzitter Van de afdeling wetgeving*;
J. ROLAND, *bijzitter Van de afdeling wetgeving*;
G. DE LEUZE, *adjunct-griffier. griffier.*

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substituut.

De Griffier,

(get.) G. DE LEUZE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister, adjunct voor Financiën,

De 4^e juni 1964.

De Voorzitter.

(get.) J. SUETENS.

De Griffier in de Raad van State,

R. DECKMYN,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES;

A tous, présents et à venir. SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances, et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre, Adjoint aux Finances, est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article premier.

Au titre I^{er}, chapitre II, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, sont apportées les modifications suivantes:

1^o l'intitulé de la section II est remplacé par l'intitulé suivant:

«Section II. - Membres du clergé catholique romain. »;

2^o il est inséré une section III qui comprend les articles 27 ~ 30 et dont l'intitulé est rédigé comme suit:

« Section III. - Ministres des cultes autres que le culte catholique romain. »

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen die nu zijn en hieme ioezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën, en Onze Minister, Adjunct voor Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister, Adjunct voor Financiën, is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Eerste artikel.

In titel I, hoofdstuk II, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en geestelijke pensioenen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^ohet opschrift van afdeling II wordt door het volgende vervangen:

« Afdeling I)1.-- Leden van de rooms-katholieke geestelijkheid. »;

2^o er wordt een afdeling III ingevoegd, die de artikelen 27 tot 30 bevat, met als opschrift:

« Afdeling III. - Bedtenaars van andere eredtensten dan de rooms-katholieke. »

Art. 2.

L'article 27 de la même loi, abrogé par la loi du 29 juillet 1926, est rétabli. dans la rédaction suivante:

« Art. 27. - Les ministres des autres cultes qui jouissent d'un traitement sur le Trésor public et qui ont obtenu leur démission de l'autorité ecclésiastique compétente ont droit à une pension, conformément aux articles 28 à 30. »

Art. 3.

L'article 28 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 28. -- Ils ont droit à la pension entière, prévue à l'article 21, lorsqu'ils atteignent l'âge de 70 ans et comptent 35 ans de service. »

Art. 1.

L'article 29 de la même loi, abrogé implicitement par l'arrêté royal n° 221 du 27 décembre 1935, est rétabli. dans la rédaction suivante:

« Art. 29. - Lorsqu'ils ne remplissent pas les conditions prévues à l'article 28, ils ont droit à une pension déterminée conformément au chapitre 101^{er} du présent titre.

» Toutefois, pour l'application des articles 8 et 9, le tantième 1/60 est remplacé par le tantième 1/50. »

Art. 5.

L'article 30 de la même loi, abrogé implicitement par l'arrêté royal n° 221 du 27 décembre 1935, est rétabli. dans la version suivante:

« Art. 30. - L'article 22, alinéa 1^{er}, seconde phrase, et alinéa 2, modifié par les lois du 24 avril 1900 et du 3 juin 1920, est applicable aux pensions allouées en vertu de la présente section, »

Art. 6.

Les dispositions encore en vigueur du titre II de la même loi sont abrogées.

Art. 7.

Les pensions en cours seront révisées en tenant compte, des dispositions de la présente loi.

Art. 8.

La présente loi produit ses effets le 101^{er} janvier 19M.

Donné à Bruxelles, le 24 juin 1964.

Art. 2.

Artikel 27 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 29 juli 1926, wordt in de volgende lezing hersteld :

« Art. 27. - De bedienaars van de andere erediensten, die een wedde ten bezware van 's Rijks Schatkist genieten en van de bevoegde geestelijke overheid ontslag hebben verkregen, hebben recht op een pensioen overeenkomstig de artikelen 28 tot 30. »

Art. 3.

Artikel 28 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 28. - Zij hebben recht op her volle pensioen, bepaald in artikel 21, wanneer zij de leeftijd van 70 jaar bereiken en 35 jaar dienst tellen. »

Art. 4.

Artikel 29 van dezelfde wet, stilzwijgend opgeheven bij het koninklijk besluit n° 221 van 27 december 1935, wordt in de volgende lezing hersteld:

« Art. 29. -- Voldoen zij niet aan de eisen van artikel 28, dan hebben zij recht op een pensioen, bepaald overeenkomstig hoofdstuk I van deze titel.

» Evenwel wordt het tantième 1/60 voor de toepassing van de artikelen 8 en 9 vervangen door het tantième 1/50. »

Art. 5.

Artikel 30 van dezelfde wet, stilzwijgend opgeheven bij het koninklijk besluit n° 221 van 27 december 1935, wordt in de volgende lezing hersteld :

« Art. 30. - Artikel 22, eerste lid, tweede volzin, en tweede lid, gewijzigd bij de wetten van 24 april 1900 en 3 juni 1920, is van toepassing op de pensioenen krachtens deze afdeling verleend, »

Art. 6.

De nog geldende bepalingen van titel II van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 7.

De reeds toegestane pensioenen zullen herzien worden rekening houdend met de bepalingen van deze wet.

Art. 8.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1964.

Gegeven te Brussel, 24 juni 1964.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Justice,

Le Ministre des Finances,

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister Van Justitie,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.